FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE No. 1. POPULATION.
TABLEAU

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Assiniboia N.W.T. District No. 183 Assa East S. District No. 12 { Polling sub-division / Subdivision de votation } No. 73 { in / dans } North Portal (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par J. A. Wood { Enumerator. / Enumérateur. } 6th April

Page 2 — Page 2

Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Personal Description. / Description de la Personne.								Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion.						Principal Profession or Trade. / Principale Profession ou Métier.					Wage Earner. / Employé.						Education and Language of each person five years of age and over. / Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus.						Infirmities. / Infirmités.
Dwelling House. / Maison habitée.	Family or Household. / Famille ou Ménage.	Name of each person in family or household on 31st March, 1901. / Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901.	Sex. / Sexe.	Colour. / Couleur.	Relationship to head of family or household. / Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou de ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé.	Month and date of birth. / Mois et date de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance.	Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" or "u" for rural or urban, as the case may be.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada spécifiez la province ou territoire, et ajoutez "r" pour rural et "u" pour urbain, selon le cas.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de naturalisation.	Racial or Tribal origin. / Origine, selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Profession, occupation, trade or means of living of each person. (If person has retired from profession or trade, add "r" for retired.) / Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (Si la personne est retirée de commerce, ajoutez "r" pour retirée.)	Living on own means. / Rentier.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Working at trade in factory or in home. (Specify by "f" for factory and "h" for home, as the case may be.) / Travaillant au métier dans la fabrique ou à la maison. (Mettre "f" pour fabrique et "h" pour maison, selon le cas.)	Months employed at trade in factory. / Mois employé à son métier dans la fabrique.	Months employed at trade in home. / Mois employé à son métier à la maison.	Months employed in other occupation than trade in factory or home. / Mois employé à d'autre occupation que son métier à la fabrique ou à la maison.	Earnings from occupation or trade $. / Gages provenant de son occupation ou métier $.	Extra earnings. (From other than chief occupation or trade.) $ / Gages supplémentaires. (provenant d'autre occupation principale.) $	Months at school in year. / Mois à l'école durant l'année.	Can read. / Sachant lire.	Can write. / Sachant écrire.	Can speak English. / Sachant parler Anglais.	Can speak French. / Sachant parler Français.	Mother tongue. (If spoken.) / Langue maternelle. (Si elle est parlée.)	a. Deaf and dumb. b. Blind. c. Unsound mind. / a. Sourd-muet. b. Aveugle. c. Atteint d'aliénation mentale.
Line / Ligne		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
1	11	11	Hamilton Fran	M	W	Head	S	Oct 22	1872	28	Norway	1900			Norwegian	Lutheran	Farmer		1														Norwegian	
2	12	12	Mackenzie Arth	M		Head	M	Nov 5	1868	32	England	1887			English	Church of Eng	Farmer		1														English	
3			" Edith	F		Wife	M	Oct 8	1868	32	England	1887																					
4			" Alice	F		Daughter	S	May 10	1894	6	Assa																						
5			Holmes Ann Emily	F		Lodger	S	Nov 24	1845	55	England	1893					Nurse																
6			Robertson Maria	F		Lodger	S	April 2	1881	19	England	1898					Fabric																
7	12	13	Shuttle Arthur	M		Head	S	Aug 11	1874	26	Alta R				English		Farmer		1														
8	14	14	Hutchinson James	M		Head	M	Sept 27	1867	33	Scotland	1883			Scotch	Baptist	Farmer		1														
9			" Elizabeth	F		Wife	M	Dec 4	1871	29	Ont R				English	Methodist																	
10			" Ethel	F		Daughter	S	June 13	1891	9	Man R				Scotch	Presb																	
11			" Annie	F		Daughter	S	Jan 1	1893	8	Assa R				Scotch																	
12			" Stewart	M		Son	S	Nov 27	1897	3	Assa R				Scotch																	
13	15	15	Berdan Fearnest	M		Head	S	June 25	1878	22	Syria u	1893	1898		Syrian		Farmer		1														
14	16	16	" Rabil	M		Head	S	Sept 15	1879	20	Syria u	1895	1899		Syrian		Farmer		1														English
15	17	17	Waddington William	M		Head	M	Jan 27	1876	31	Ont R				English	Methodist	Farmer		1														
16			" Lottie	F		Wife	M	Dec 7	1870	30	Ont R																		16				
17			" Stanley	M		Son	S	Nov 18	1898	5	Assa R																						
18			" Effie	F		Daughter	S	July 30	1898	2	Assa R																						
19			" Fredrick	M		Son	S	Jan 6	1901	7/12	Assa R																						
20			Bishop Alex	M		Lodger	S	Dec 17	1857	13	England						Labourer			1			10	120		8						
21			Tangvin Lars	M		Lodger	S	Nov 20	1878	22	Norway R	1896			Norwegian	Lutheran	Labourer			1			12	220								Norwegian	
22	18	18	Hadding Ed Thom	M		Head	M	May 30	1846	54	England	1858			English	Canadian Methodist	Farmer		1														English
23			" Amelia	F		Wife	M	Jan 22	1872	29	United States	1882																					
24			" John	M		Son	S	Jan 24	1896	5	Assa R																						
25			" Mary	F		Daughter	S	Feb 1	1882	19	Ont R																						
26			" Thomas	M		Son	S	Feb 26	1884	17	Assa R																		12				
27			" Henry	M		Son	S	Jan 8	1887	14	Assa R																						German
28			Voss Charles	M		Labourer	M	Nov 23	1876	24	U. S.	R	1901		German	American	Lutheran			1			8	145								English
29			Stringer Frank	M		Lodger	S	Nov 19	1872	28	Ont R				English	Canadian	Methodist																English
30	19	19	Hoak Charles	M		Head	S	Nov 29	1869	31	Ont R				English	Canadian	Quaker	Farmer		1														English
31	20	20	O'Brien John	M		Head	S	Sept 18	1879	21	Ont R				Irish	Canadian	Methodist	Farmer		1														
32	21	21	Richardson George	M		Head	M	May 9	1862	38	Ont R				England		Ch Eng	Hotel Keeper		1														
33			" Fabrie	F		Wife	M	June 3	1865	32	Ont R																						
34			" George	M		Son	S	Sept 13	1900	6/12	Assa R																		10				
35			Zapfelmyer Frank	M		Son	S	Nov 5	1886	14	U. S.	R			German	American														10				
36			" Maggie	F		Daughter	S	April 28	1889	11	U. S.	R																					
37			Baker William	M		Servant	M	Mar 12	1847	54	England				English	Canadian		Farm Labr			1		12	320									
38			Gilmour William	M		Servant	S	Mar 17	1861	40	Ireland	1870			Irish			Farm Labr			1		12	144									
39			Gourley James	M		Servant	S	Oct 19	1874	28	Ont R				French	Canadian	Methodist	Northern Pilot			1		12	180									
40			Christopherson	M		Servant	S	June 15	1884	16	U. S.	R	1900		Swedish	American	Lutheran	Farm Labr			1													
41			Forbes Elsie	F		Lodger	W	Dec 23	1848	52	N. S.	R			Scotch	American	Ch Eng	Retired			1		12	180									
42			Rossler Laura	F		Servant	M	Dec 16	1876	24	U. S.	R	1901		German	American	Methodist	Chambermaid			1													
43	22	22	MacPhee Ronald	M		Head	S	Nov 14	1847	53	Que	R			Scotch	Canadian	Presb	Gen Merchant			1													
44	23	23	Rickert William	M		Head	M	Aug 15	1861	39	Germany	U	1900		German	American	Lutheran	Baker			1													
45			" Pauline	F		Wife	M	Feb 5	1863	37	Germany	U	1900																38					
46			" Herman	M		Son	S	Nov 23	1889	11	U. S.	U	1900																2					
47			" Gretta	F		Daughter	S	Aug 1	1894	6	U. S.	U	1900																					
48	24	24	Neal William	M	W	Head	M	June 10	1867	33	England	U	1897		English	Canadian	Ch Eng	Ry Clerk			1		12	540									
49			" Lucy	F		Wife	M	Sept 19	1877	23	"	U	1897																					
50			" Dorothy	F		Daughter	S	July 5	1899	1	U. S.	R	1900																					

EASTMAN